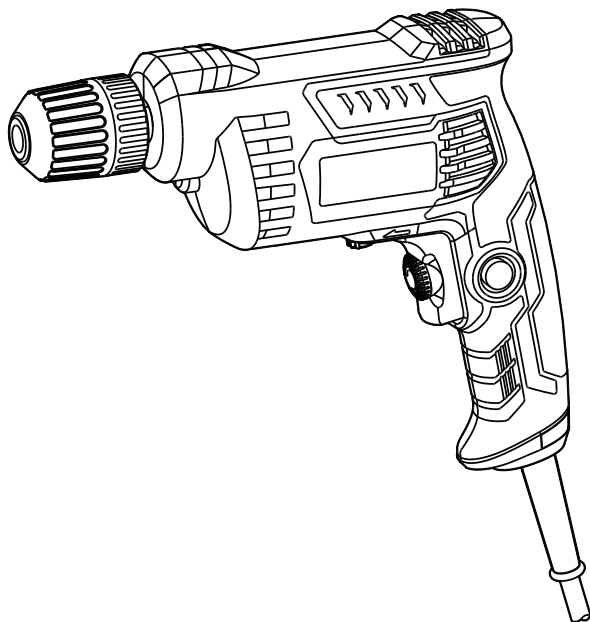


KJZ05-10BK

环保

受控

未经书面许可 不得翻印/复制



此虚线框内不印刷

物料编码:

90540600655

标记 处数 ECN 编号

设计 周梦娇

校对 黄曹吉

审核 陆怀

批准 陆怀

日期 2024-04-18

材质 70g 双胶纸
A5 SIZE

本零件须符合
东成环保要求

注意:

- ①制作过程中,如需调整,请与我司包装组沟通确认;
- ②图纸上红色框与红色@只作为修改处标记,勿印刷!!
- ③使用防锈钉或不锈钢钉



EN	OPERATION INSTRUCTIONS	3
DE	BETRIEBSANLEITUNGEN	11
FR	INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	21
ES	INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	31
IT	ISTRUZIONI OPERATIVE	41

Original Instructions

General power tool safety warnings

 **WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres,** such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in anyway.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces,** such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD)**

protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of*

the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power Tool Use and Care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if

switch does not turn it on or off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and*

are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Drill safety warnings

- 1) **Safety instructions for all operations**
 - a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may*

make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2) Safety instructions when using long drill bits

a) Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.

At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

b) Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.

At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

c) Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.

Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

UK power plug warnings:

Your product is fitted with an BS 1363-1 approved electric plug with internal fuse approved to BS 1362.

If the plug is not suitable for your socket, it should be removed and an appropriate plug should be

fitted in its place by an authorized customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

VOLTAGE WARNING:

Before connecting the machine to a power source (receptacle, outlet, etc.), be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the machine. A power source with voltage greater than that specified for the machine can result in **SERIOUS INJURY** to the user, as well as damage to the machine. If in doubt, **DO NOT PLUG IN THE MACHINE**. Using a power source with voltage less than nameplate rating is harmful to the motor.

Symbol



WARNING



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Conformity of EC



Class II tool



According to the European Waste Directive 2012 / 19 / EU on Electrical and electronic equipment and the current national laws, electric tools that are no longer available must be collected separately and disposed of properly.

TECHNICAL DATA

Rated Power Input		600W
No-load speed		0-3000/min
Max. Drilling Capacity	Steel	Ø10mm
	Wood	Ø25mm
Net Weight Of The Machine		1.3kg

※ Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Noise information

A-weighted sound pressure level

$L_{pA} = 79.0 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$

A-weighted sound power level

$L_{WA} = 87.0 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$

wear hearing protection

Vibration information

Vibration total vales (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 62841-2-1

$a_{h,D} = 6.850 \text{ m/s}^2$ uncertainty $K = 0.975 \text{ m/s}^2$

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

A warning:

– that the vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed ; and

– of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Intended use

Driving in and loosening screws in wood, metal, ceramic and plastic.

Drilling in wood, metal, ceramic and plastic.



WARNING! MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

INSTRUCTIONS FOR OPERATION

• Switch Action

CAUTION:

- 1.Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- 2.Before power-on operation, be sure to check whether the switch trigger is flexible and whether the switch trigger can be reset to the closed position after release.

To start the tool, simply press the switch trigger and keep it depressed. Release the switch trigger to stop. When continuous rotation is required, press the trigger and press the lock button. Press the trigger again , then release it , and the tool stops turning. When it is necessary to change the speed of the tool, the round speed knob in the middle of the trigger can be adjusted, When adjusted clockwise, the speed increases, the speed is the highest, when adjusted to the terminal, the switch trigger stroke is the longest. Counterclockwise direction to adjust, the speed is reduced, to the terminal, the lowest speed, this time switch trigger stroke is the shortest.

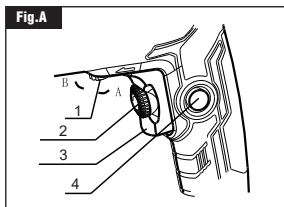


Fig.A

- 1.Reversing Bar
- 2.Speed Control Knob
- 3.Switch Trigger
- 4.Lock Button

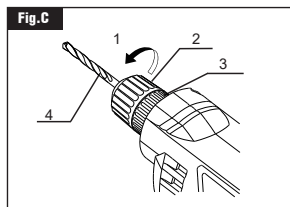
• Installing or Removing Drill Bit

CAUTION:

- 1.Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing drill bit.

● Keyless Chuck Type -Apply to KJZ05-10BK

Insert the drill bit in the chuck as far as it will go. Then hold the locking ring and tighten the locking sleeve clockwise. In this case, the drill bit is tightened. To remove the drill bit, turn the locking sleeve anticlockwise.



- 1.Tighten
- 2.Locking Sleeve
- 3.Locking Ring
- 4.Drill Bit

● Holding the Tool

Hold only the handle when operating the tool.

● Drilling Operation

CAUTION:

- 1.Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- 2.There is a tremendous force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- 3.Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.
- 4.Avoid drilling in material that you suspect contains hidden nails or other things that may cause the bit to bind or break.

● Drilling in Wood

When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.

● Drilling in Metal

To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

1.Replacing Carbon Brushes

Remove and check the carbon brushes regularly.Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Remove the handle cover by loosening the screws on it with a screwdriver. Remove the worn out carbon brushes and replace new ones. Replace the brush holders and connect them with the stator, then reinstall the handle cover by tightening the screws.

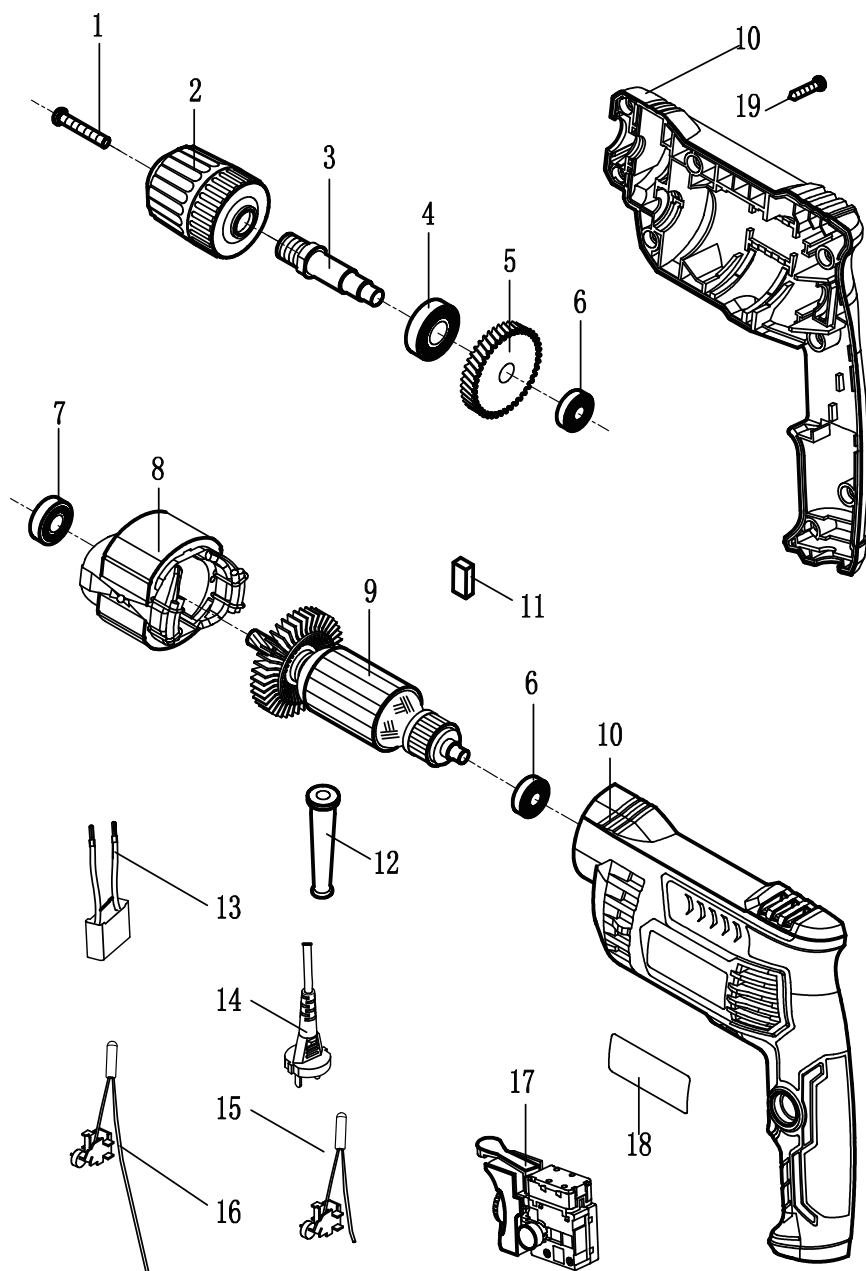
2.Maintenance of the Motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and /or wet with oil or water.

- 1)Damaged cord must be replaced by a special cord purchased from authorized service center.
- 2)To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by authorized service centers, always using original replacement parts.

※ If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

1	Cross Recessed Pan Head Screw M5×20(Left)	11	Carbon Brush
2	10mm Keyless Drill Chuck	12	Cord Guard
3	Drive Spindle	13	Capacitor0.33μF(Short-Term Wetting)
4	Ball Bearing 6001 VV	14	Cord
5	Gear	15	Carbon Brush Holder Assembly 2
6	Ball Bearing 607-2RS	16	Carbon Brush Holder Assembly 1
7	Ball Bearing 608VV	17	Switch
8	Stator (Disk Sander)	18	Nameplate
9	Armature	19	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST4.2×15
10	Motor Housing		



**Originalanweisungen
ALLGEMEINE
SICHERHEITSHINWEISE FÜR
ELEKTROWERKZEUGE**



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. *Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.*

Alle Sicherheitshinweise und anderen Anweisungen für den zukünftigen Gebrauch gut aufbewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder Ihr batterie- bzw. akkubetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Kabel).

1)Sicherheit im Arbeitsbereich

a)Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

In unordentlicher oder schlecht beleuchteter Umgebung besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

b)Betreiben Sie die Elektrowerkzeuge nicht

in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c)Halten Sie Kinder und Zuschauer auf Abstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

2)Elektrische Sicherheit

a)Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker für geerdete Elektrowerkzeuge. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b)Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie etwa Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke vermeiden. Bei geerdeten Körpern besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

c)Setzen Sie die

Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. *Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.*

d)Das Kabel nicht missbrauchen. Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu transportieren oder zu ziehen oder den Stecker herauszuziehen. *Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.*

e)Verwenden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben. *Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.*

f)Ist die Benutzung des Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar, muss es durch einen FI-Schalter geschützt sein. *Die Verwendung eines FI-Schalters vermindert das Risiko eines Stromschlags.*

3)Persönliche Sicherheit

a)Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Schon ein Moment der Unachtsamkeit beim Umgang mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.*

b)Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. *Das Tragen von entsprechender Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfreien Sicherheitsschuhen, Schutzhelm und Gehörschutz, vermindert das Verletzungsrisiko.*

c)Die versehentliche Inbetriebnahme verhindern. *Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an der Stromquelle und/oder den Akku anschließen, anheben oder transportieren. Der Transport des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter und das Anschließen*

von eingeschalteten Elektrowerkzeugen an der Spannungsquelle können zu Unfällen führen

- d) Entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

An einem rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs belassene Schlüssel können zu Verletzungen führen.

- e) Übernehmen Sie sich nicht.**

Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.

Dies ermöglicht die bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

- f) Kleiden Sie sich angemessen.**

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.

Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Handschuhe nicht in den Bereich von beweglichen Teilen gelangen.

Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.

- g) Falls Vorrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, schließen Sie diese an und verwenden Sie**

sie ordnungsgemäß.

Die Verwendung eines Staubabscheiders vermindert durch Staub verursachte Gefahren.

- h) Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Geräten erlangt haben, selbstgefällig werden und die Grundsätze der Gerätesicherheit ignorieren.**

Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Keine übermäßige Kraft anwenden. Benutzen Sie das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug.**
Jedes Werkzeug erfüllt seine Aufgabe am besten und sichersten, wenn es für den Zweck verwendet wird, für den es vom Hersteller ausgelegt ist.

- b) Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, dessen Ein-/Ausschalter nicht funktioniert, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.**

- c) **Trennen Sie den Gerätestecker von der Netzdose und/oder den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen am Elektrowerkzeug vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät lagern.** *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko, dass das Werkzeug versehentlich eingeschaltet wird.*
- d) **Lagern Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern. Gestatten Sie niemandem, der mit dem Betrieb des Elektrowerkzeugs oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut ist, dieses zu benutzen.** *Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.*
- e) **Halten Sie die Elektrowerkzeuge instand. Überzeugen Sie sich davon, dass bewegte Teile korrekt ausgerichtet sind und sich ungehindert bewegen, dass keine Teile gebrochen sind und dass die Funktionsweise des Geräts nicht beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte**

Elektrowerkzeuge vor dem Gebrauch reparieren. *Zahlreiche Unfälle sind auf nicht ausreichend gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.*

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhaken dann nicht so schnell und sind einfacher in der Handhabung.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*
- 5)Service**

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturmann warten, der nur identische Ersatzteile verwendet.
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise zum Bohren

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

a) Halten Sie das Leistungswerkzeug an den isolierten Oberflächen des Griffs, wenn Sie an der Stelle, wo das Schneidwerkzeug das versteckte Kabel berühren kann, eine Behandlung durchführen.
Das ein „unter Spannung stehendes“ Kabel berührende Schneidzubehör kann die offen liegenden Metallteile des Leistungswerkzeuges „unter Spannung“ stellen und dem/der Bediener(in) einen Elektroschock geben.

2) Sicherheitshinweise beim Gebrauch langer Bohrer

a) Betreiben Sie niemals mit einer höheren Geschwindigkeit

als der maximalen Geschwindigkeitsbewertung des Bohrers. *Mit höherer Drehzahl kann der Bohrer gebogen werden, wenn er sich frei drehen darf, ohne das Werkstück zu berühren, was zu persönlichen Verletzungen führen kann.*

b) Fangen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl an und mit der Bohrspitze in Kontakt mit dem Werkstück. *Mit höherer Drehzahl kann der Bohrer gebogen werden, wenn er sich frei drehen darf, ohne das Werkstück zu berühren, was zu persönlichen Verletzungen führen kann.*

c) Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Bohrer aus, und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. *Bohrer kann sich verbiegen, brechen oder außer Kontrolle kommen, was zu persönlichen Verletzungen führen kann.*

Warnhinweise für UK-Netzstecker:

Ihr Produkt ist mit einem nach BS 1363-1 zugelassenen elektrischen Stecker mit interner Sicherung ausgestattet, der nach BS 1362 zugelassen ist. Wenn der Stecker nicht für Ihre

Steckdose geeignet ist, sollte er von einem autorisierten Kundendienst entfernt und durch einen geeigneten Stecker ersetzt werden. Der Ersatzstecker sollte die gleiche Sicherungsleistung wie der Originalstecker haben. Der abgetrennte Stecker muss entsorgt werden, um eine mögliche Stromschlaggefahr zu vermeiden, und darf niemals anderswo in eine Steckdose gesteckt werden.

SPANUNGSWARNUNG:

Vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle (Steckdose, Auslass usw.) stellen Sie sicher, dass die bereitgestellte Spannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Eine Stromquelle mit einer Spannung, die höher ist als die für das Gerät angegebene, kann

SCHWERE VERLETZUNGEN für den Benutzer sowie Schäden am Gerät verursachen. Bei Zweifeln STECKEN SIE DAS GERÄT NICHT AN. Die Verwendung einer Stromquelle mit einer Spannung unterhalb der auf dem Typenschild angegebenen Bewertung ist schädlich für den Motor.

Symbol



WARNUNG



Der Benutzer muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Verletzungsrisiko zu vermindern.



Gehörschutz tragen



Werkzeug der Klasse II



Konformität der EG



Gemäß der Europäischen Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall-Richtlinie 2012/19/ EU und den aktuellen nationalen Gesetzen müssen die nicht mehr verfügbaren Elektrogeräte getrennt gesammelt und richtig entsorgt werden.

Technische Daten

Nennleistungsaufnahme		600W
Leerlaufdrehzahl		0-3000/min
Maximale Bohrleistung	Stahl	Ø10mm
	Holz	Ø25mm
Nettogewicht der Maschine		1,3kg

※Aufgrund des kontinuierlichen Forschungs- und Entwicklungsprogramms können die hierin enthaltenen Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Geräuschinformation

A-bewerteter Schalldruckpegel

$L_{pA} = 79,0 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$

A-gewichtete Schallleistung

$L_{WA} = 87,0 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$

Gehörschutz tragen

Vibrationsinformation

Gemäß EN 62841-2-1 werden der Schwingungsgesamtwert (die Triax-Vektorsumme) und die Unsicherheit (K) bestimmt.

$a_{h, D} = 6,850 \text{ m/s}^2$ Unsicherheit $K = 0,975 \text{ m/s}^2$

Der/Die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n)

Geräuschemissionswert(e) sind nach einem genormten

Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) können auch bei der vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

-Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können bei der aktuellen Verwendung des Leistungswerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, die von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs und insbesondere davon, welches Werkstück behandelt wird, abhängen;

-auf die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus wie z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

Verwendungszweck

Eindrehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff.

Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff.



WARNUNG! MISSBRAUCH oder

Nichtbeachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsregeln kann zu schweren Verletzungen führen.

BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTIONS FOR OPERATION

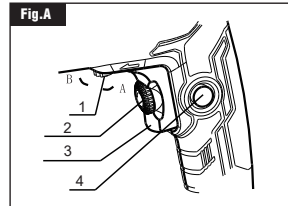
• Schalteraktion

VORSICHT:

1.Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Werkzeugs immer, ob der Schalterauslöser ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die „AUS“-Position zurückkehrt.

2.Vor dem Einschalten des Betriebs sollten Sie überprüfen, ob der Schalterauslöser flexibel ist und ob der Schalterauslöser nach dem Loslassen in die geschlossene Position zurückgesetzt werden kann.

Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie einfach den Schalterauslöser und halten ihn gedrückt. Lassen Sie den Schalterauslöser los, um zu stoppen. Wenn eine kontinuierliche Rotation erforderlich ist, drücken Sie den Auslöser und drücken Sie die Sperrtaste. Drücken Sie den Auslöser erneut, lassen Sie ihn dann los, und das Werkzeug hört auf zu drehen. Wenn es erforderlich ist, die Geschwindigkeit des Werkzeugs zu ändern, kann der runde Drehzahlknopf in der Mitte des Auslösers eingestellt werden. Wenn im Uhrzeigersinn eingestellt, erhöht sich die Geschwindigkeit, die Geschwindigkeit ist maximal, wenn sie auf den Endpunkt eingestellt ist, ist der Hub des Schalterauslösers am längsten. Im Gegenuhrzeigersinn einstellen, die Geschwindigkeit reduzieren, bis zum Endpunkt, die niedrigste Geschwindigkeit, zu diesem Zeitpunkt ist der Hub des Schalterauslösers am kürzesten.



- 1.Umlenkstange
- 2.Geschwindigkeitsregler-Knopf
- 3.Schalterauslöser
- 4.Sperrtaste

• Bohrer einbauen oder entfernen

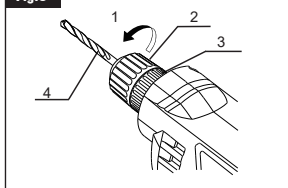
VORSICHT:

Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie Werkzeuge einbauen oder entfernen.

• Schlüsselloses Futtertyp-Gilt für KJZ05-10BK

Führen Sie das Bohrerbit so weit wie möglich in das Futter ein. Halten Sie dann den Sicherungsring und ziehen Sie die Sicherungsmutter im Uhrzeigersinn fest. In diesem Fall wird das Bohrerbit festgezogen. Um das Bohrerbit zu entfernen, drehen Sie die Sicherungsmutter gegen den Uhrzeigersinn.

Fig.C



- 1.Spannen
- 2.Sperrhülse
- 3.Verriegelungsring
- 4.Bohrer

• Halten des Werkzeugs

Halten Sie das Werkzeug nur am Griff fest, wenn Sie es bedienen.

• Bohrbetrieb

VORSICHT:

1. Durch übermäßigen Druck auf das Werkzeug wird das Bohren nicht beschleunigt. Tatsächlich wird dieser übermäßige Druck nur dazu dienen, die Bohrspitze zu beschädigen, die Werkzeuleistung zu verringern und die Lebensdauer des Werkzeugs zu verkürzen.
2. Zum Zeitpunkt des Lochdurchbruchs wird eine enorme Kraft auf das Werkzeug/die Bohrspitze ausgeübt. Halten Sie das Werkzeug fest und seien Sie vorsichtig, wenn die Bohrspitze beginnt, das Werkstück zu durchbrechen.
3. Sichern Sie kleine Werkstücke immer in einem Schraubstock oder ähnlichen Niederhaltern.
4. Vermeiden Sie das Bohren in Materialien, von denen Sie vermuten, dass sie verborgene Nägel oder andere Gegenstände enthalten, die dazu führen können, dass der Bohrer blockiert oder bricht.

• Bohren in Holz

Beim Bohren in Holz werden die besten Ergebnisse mit Holzbohrern erzielt, die mit einer Führungsschraube ausgestattet sind. Die Führungsschraube erleichtert das Bohren, indem sie die Bohrspitze in das Werkstück zieht.

• Bohren in Metall

Um zu verhindern, dass der Bohrer beim Starten eines Lochs abrutscht, machen Sie eine Einkerbung mit einem Körner und Hammer an der Stelle, an der gebohrt werden soll. Setzen Sie die Spitze in die Vertiefung und beginnen Sie mit dem Bohren. Verwenden Sie beim Bohren von Metallen ein Schneidschmiermittel. Ausnahmen sind Eisen und Messing, die trocken gebohrt werden sollten.

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT:

Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie versuchen, Inspektionen oder Wartungsarbeiten durchzuführen.

1. Ersetzen der Kohlebürsten

Entfernen und überprüfen Sie regelmäßig die Kohlebürsten. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.

Entfernen Sie die Griffabdeckung, indem Sie die Schrauben daran mit einem Schraubendreher lösen. Entfernen Sie die abgenutzten Kohlebürsten und ersetzen Sie sie durch neue. Bringen Sie die Bürstenhalter wieder an und verbinden Sie sie mit dem Stator, dann montieren Sie die Griffabdeckung wieder, indem Sie die Schrauben anziehen.

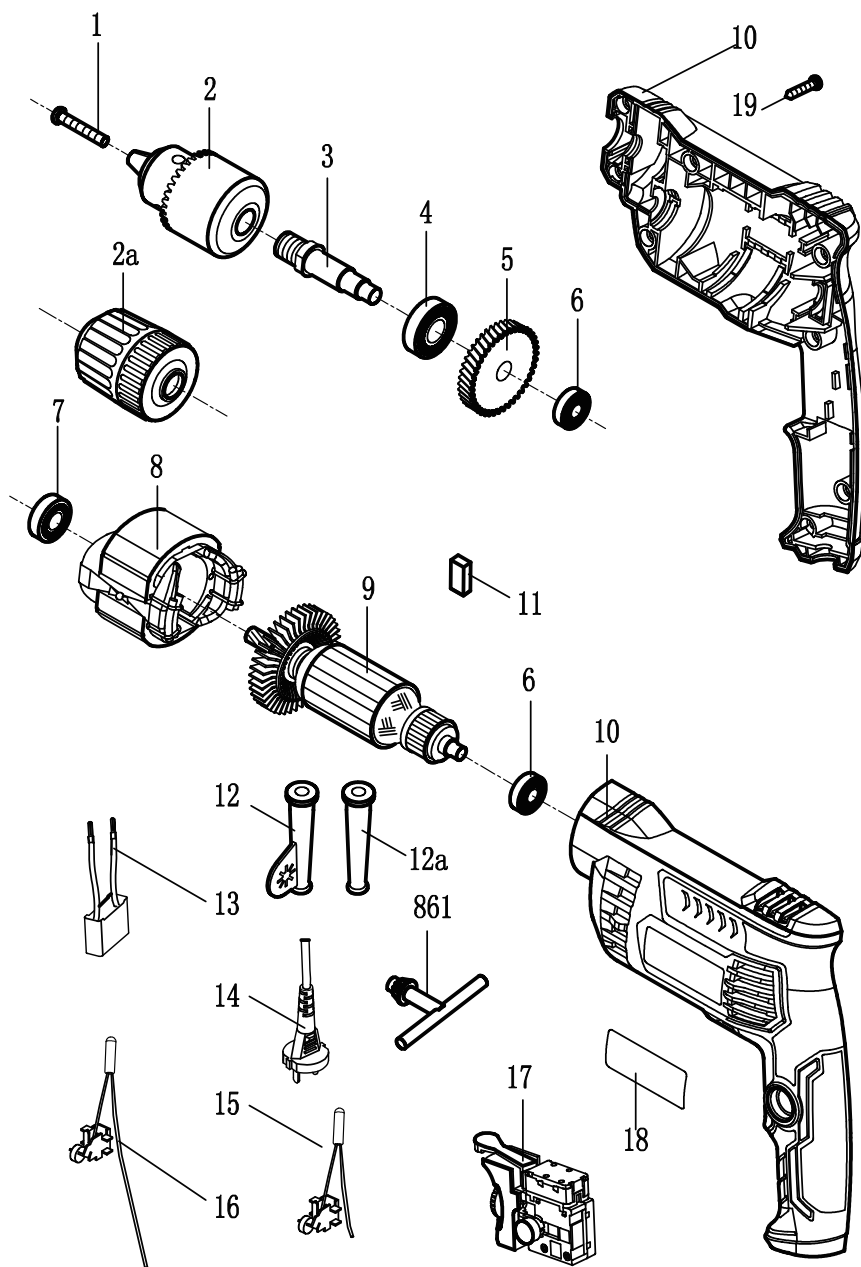
2. Wartung des Motors

Der Wicklungsteil des Motors ist das eigentliche „Herz“ des Elektrowerkzeugs. Achten Sie darauf, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

- 1) Ein beschädigtes Kabel muss durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das bei einem autorisierten Servicecenter erworben werden kann.
- 2) Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu erhalten, sollten Reparaturen, andere Wartungsarbeiten oder Einstellungen von autorisierten Servicezentren durchgeführt werden, indem immer Originalersatzteile zu verwenden sind.

✘ Wenn das Netzkabel ausgetauscht werden muss, muss dies vom Hersteller oder seinem Vertreter durchgeführt werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

1	Kreuzschlitz-Pfannenkopfschraube M5×20 (Links)	11	Kohlebürste
2	10mm Schnellspann-Bohrfutter	12	Kabelschutz
3	Antriebsspindel	13	Kondensator 0.33µF (Kurzzeitige Befeuchtung)
4	Kugellager 6001 VV	14	Kabel
5	Gang	15	Kohlebürstenhalterbaugruppe 2
6	Kugellager 607-2RS	16	Kohlebürstenhalterbaugruppe 1
7	Kugellager 608VV	17	Schalter
8	Stator (Exzenterschleifer)	18	Typenschild
9	Anker	19	Kreuzschlitz-Pfannenkopf- Blechschraube ST4,2×15
10	Motorgehäuse		



Instructions d'origine

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



VERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. *Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique (avec fil) fonctionnant sur secteur ou à votre outil électrique (sans fil) fonctionnant sur batterie.

1) Sécurité de la zone de travail

a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. *Les zones encombrées ou sombres sont plus susceptibles de causer des accidents.*

b) N'utilisez pas le chargeur de batterie dans des atmosphères explosives, par exemple, en présence de liquides, de gaz ou de

poussière inflammables.

Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Éloignez les enfants et les passants lorsque vous utilisez un outil électrique. *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.*

2) Sécurité électrique

a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. *Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.*

b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre ou mis à la terre.*

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. *L'eau entrant dans*

un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.

d) N'abusez pas le cordon.
N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.
Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.
L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). *L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité personnelle

a) Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque

vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.

b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. *L'équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisé pour les conditions appropriées réduira les blessures corporelles.*

c) Empêcher le démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou la batterie, de prendre ou de transporter l'outil. *Le transport d'outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est activé invite les accidents.*

d) Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. *Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique*

peut entraîner des blessures corporelles.

e) Ne dépassez pas les limites.

Gardez une bonne position assise et un bon équilibre à tout moment. *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*

f) Habillez-vous correctement.

Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles. *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.*

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. *L'utilisation de la collecte de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*

h) Vous devenez familier grâce à l'utilisation fréquente des outils, mais vous risquez de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des outils. *Une action négligente peut causer des blessures graves en une fraction*

de seconde.

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) Ne forcez pas l'outil électrique.

Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.

L'outil électrique fonctionnant à une vitesse pour laquelle il a été conçu vous permettra de travailler de manière plus efficace et plus sûre.

b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas. *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) Rangez les outils électriques inactifs hors de la portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familières avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. *Les*

outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

e)Entretenir les outils

électriques et les accessoires.

Vérifiez le mauvais

alignement ou le grippage

des pièces mobiles, la rupture

des pièces et toute autre

condition pouvant affecter

le fonctionnement de l'outil

électrique. Si l'outil électrique

est endommagé, veuillez les

faire réparer avant l'utilisation.

De nombreux accidents sont

causés par des outils électriques

mal entretenus.

f)Gardez les outils de coupe

affûtés et propres. *Des outils*

de coupe bien entretenus avec

des arêtes de coupe tranchantes

sont moins susceptibles de se

coincer et sont plus faciles à

contrôler.

g)Utilisez l'outil électrique, les

accessoires et les embouts,

etc. conformément à ces

instructions, en tenant compte

des conditions de travail et du

travail à effectuer. L'utilisation

de l'outil électrique pour des

opérations différentes de celles

prévues peut entraîner une

situation dangereuse.

h)Gardez les poignées et les

surfaces de préhension

sèches, propres et exemptes

d'huile et de graisse. Les

poignées et les surfaces

de préhension glissantes

ne permettent pas une

manipulation et un contrôle sûrs

de l'outil dans des situations

inattendues.

5)Service

a)Faites réparer votre outil

électrique par un réparateur

qualifié en utilisant

uniquement des pièces de

rechange identiques. Cela

garantira le maintien de la

sécurité de l'outil électrique.

**Avertissements sur la sécurité
des marteaux perforateurs**

**1)Consignes de sécurité pour
toutes les opérations**

**a)Tenez l'outil électrique par
les surfaces de préhension**

isolées lorsque vous

effectuez une opération où

l'accessoire de coupe peut

entrer en contact avec un

câblage caché ou son propre

cordon. L'accessoire de coupe

entrant en contact avec un fil «

sous tension » peut rendre les

parties métalliques exposées de

l'outil électrique « sous tension

» et pourrait donner à l'opérateur

un choc électrique.

2)Consignes de sécurité lors de l'utilisation des forets longs

a)Ne travaillez jamais à une vitesse supérieure à la vitesse maximale du foret. À des vitesses plus élevées, le foret est susceptible de se plier s'il est autorisé à tourner librement sans entrer en contact avec la pièce, entraînant des blessures corporelles.

b)Commencez toujours à percer à basse vitesse et avec la pointe du foret en contact avec la pièce. À des vitesses plus élevées, le foret est susceptible de se plier s'il est autorisé à tourner librement sans entrer en contact avec la pièce, entraînant des blessures corporelles.

c)Appliquez une pression uniquement en ligne directe avec le foret et n'appliquez pas de pression excessive. Les mèches peuvent se plier, provoquant une rupture ou une perte de contrôle, entraînant des blessures corporelles.

Avertissements concernant la prise d'alimentation au Royaume-Uni :

Votre produit est équipé d'une prise électrique homologuée

BS 1363-1 avec fusible interne homologué BS 1362.

Si la fiche n'est pas adaptée à votre prise, elle doit être retirée et une fiche appropriée doit être installée à sa place par un agent de service après-vente agréé. La fiche de remplacement doit avoir le même calibre de fusible que la fiche d'origine.

La fiche sectionnée doit être jetée pour éviter tout risque d'électrocution et ne doit jamais être insérée ailleurs dans une prise secteur.

AVERTISSEMENT DE TENSION:

Avant de brancher l'outil à une source d'alimentation (prise de courant, etc.), assurez-vous que la tension fournie est la même que celle spécifiée sur la plaque signalétique de l'outil. Une source d'alimentation dont la tension est supérieure à celle spécifiée pour l'outil peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur, ainsi que des dommages à l'outil. En cas de doute, NE BRANCHEZ PAS L'OUTIL. L'utilisation d'une source d'alimentation dont la tension est inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique est nocive pour le moteur.

Symbole



ATTENTION



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions



Porter une protection auditive



Outil de classe II



Conformité EC



Conformément à la directive européenne sur les déchets 2012 / 19 / EU relative aux équipements électriques et électroniques et aux lois nationales en vigueur, les outils électriques qui ne sont plus disponibles doivent être collectés séparément et éliminés de manière appropriée.

Données techniques

Puissance d'entrée nominale		600W
Vitesse à vide		0-3000/min
Capacité de perçage maximale	Acier	Ø10mm
	Bois	Ø25mm
Poids net de la machine		1,3kg

※ En raison du programme de recherche et de développement en continu, les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Informations sur le bruit

Niveau de pression acoustique pondéré A

$L_{pA} = 79,0 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance acoustique pondéré A

$L_{WA} = 87,0 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$

Porter une protection auditive

Informations sur les vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triaxiale) et incertitude K déterminées selon EN 62841-2-1.

$a_{h,D} = 6,850 \text{ m/s}^2$ incertitude $K = 0,975 \text{ m/s}^2$

Les valeurs totales de vibration et d'émission sonore déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre.

Les valeurs totales de vibration et d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées dans une évaluation de l'exposition préliminaire.

Avertissement:

que les émissions de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et de la nécessité d'identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement telles que les moments où la machine est éteinte et quand elle marche à vide en plus du temps de déclenchement).

Utilisation prévue

Enfoncer et desserrer des vis dans le bois, le métal, la céramique et le plastique.

Perçage dans le bois, le métal, la céramique et le plastique.



AVERTISSEMENT ! UNE MAUVAISE UTILISATION ou le non-respect des règles de sécurité énoncées

dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures graves.

INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

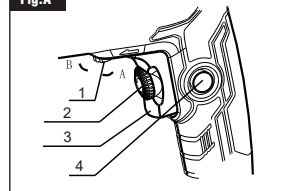
● Action de commutation

MISE EN GARDE:

1. Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que l'interrupteur à gâchette s'actionne correctement et revient à la position "OFF" lorsqu'il est relâché.
2. Avant la mise sous tension, il convient de vérifier si l'interrupteur à gâchette fonctionne bien et s'il peut être remis en position fermée après avoir été relâché.

Pour démarrer l'outil, appuyez simplement sur l'interrupteur à gâchette et maintenez-le activé. Relâchez la gâchette pour arrêter. Pour une rotation continue, appuyez sur l'interrupteur à gâchette et le bouton de verrouillage. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur à gâchette, puis relâchez-le pour arrêter l'outil. Pour modifier la vitesse de l'outil, réglez le sélecteur rond de vitesse situé au milieu de l'interrupteur à gâchette. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la vitesse augmente. La vitesse est la plus élevée lorsqu'il est ajusté à la borne, la course de l'interrupteur à gâchette est la plus longue. En tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vitesse diminue. La vitesse est la plus faible lorsqu'il est ajusté à la borne, la course de l'interrupteur à gâchette est la plus courte.

Fig.A



1. Barre d'inversion
2. Sélecteur de vitesse
3. Déclencheur de commutateur
4. Bouton de verrouillage

● Installation ou retrait du foret

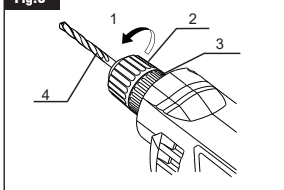
MISE EN GARDE:

Lors de l'installation ou du retrait de l'outil, éteignez l'interrupteur et débranchez la fiche d'alimentation.

● Type de mandrin de perçage sans clé - Appliqué à KJZ05-10BK

Insérez le foret dans le mandrin aussi loin que possible. Maintenez ensuite la bague de verrouillage et serrez le manchon de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans ce cas, le foret est serré. Pour retirer le foret, tournez le manchon de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Fig.C



1. Serrer
2. Manchon de verrouillage
3. Anneau de verrouillage
4. Foret

● Maintien de l'outil

Tenez uniquement la poignée lors de l'utilisation de l'outil.

● Opération de perçage

MISE EN GARDE:

1. Une pression excessive sur l'outil n'accélère pas le perçage. En fait, cette pression excessive ne sert qu'à endommager la pointe du trépan, à dégrader les performances de l'outil et à réduire sa durée de vie.
2. Une force énorme est exercée sur l'outil/le foret au moment du percement du trou. Tenez fermement l'outil et faites très attention lorsque le foret commence à percer la pièce.
3. Fixez toujours les petites pièces dans un étau ou un dispositif de fixation similaire.
4. Évitez de percer dans des matériaux susceptibles de contenir des clous cachés ou d'autres éléments susceptibles d'entraîner le blocage ou la rupture du foret.

● Perçage sur bois

Pour percer du bois, il est préférable d'utiliser des perceuses à bois équipées d'une vis de guidage qui facilite le perçage en introduisant le trépan dans la pièce.

● Perçage sur métal

Pour éviter le glissement du foret au début du perçage, faites une empreinte sur l'endroit à percer avec un pointeau et un marteau. Mettez la pointe du trépan dans l'empreinte et commencez à percer. Utilisez un lubrifiant de coupe lors du perçage des métaux. Le fer et le laiton font exception et doivent être percés à sec.

ENTRETIEN ET INSPECTION

MISE EN GARDE:

Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de tenter d'effectuer une inspection ou un entretien.

1. Remplacement des balais de charbon

Retirez et vérifiez régulièrement les balais de charbon. Les deux balais de charbon doivent être remplacés en même temps. Utilisez uniquement des balais de

charbon identiques.

Retirez le couvercle de la poignée en desserrant les vis à l'aide d'un tournevis. Retirez le balai de charbon usé et remplacez-le par un nouveau. Remettez les porte-balais en place et connectez-les au stator, puis réinstallez le couvercle de la poignée en serrant les vis.

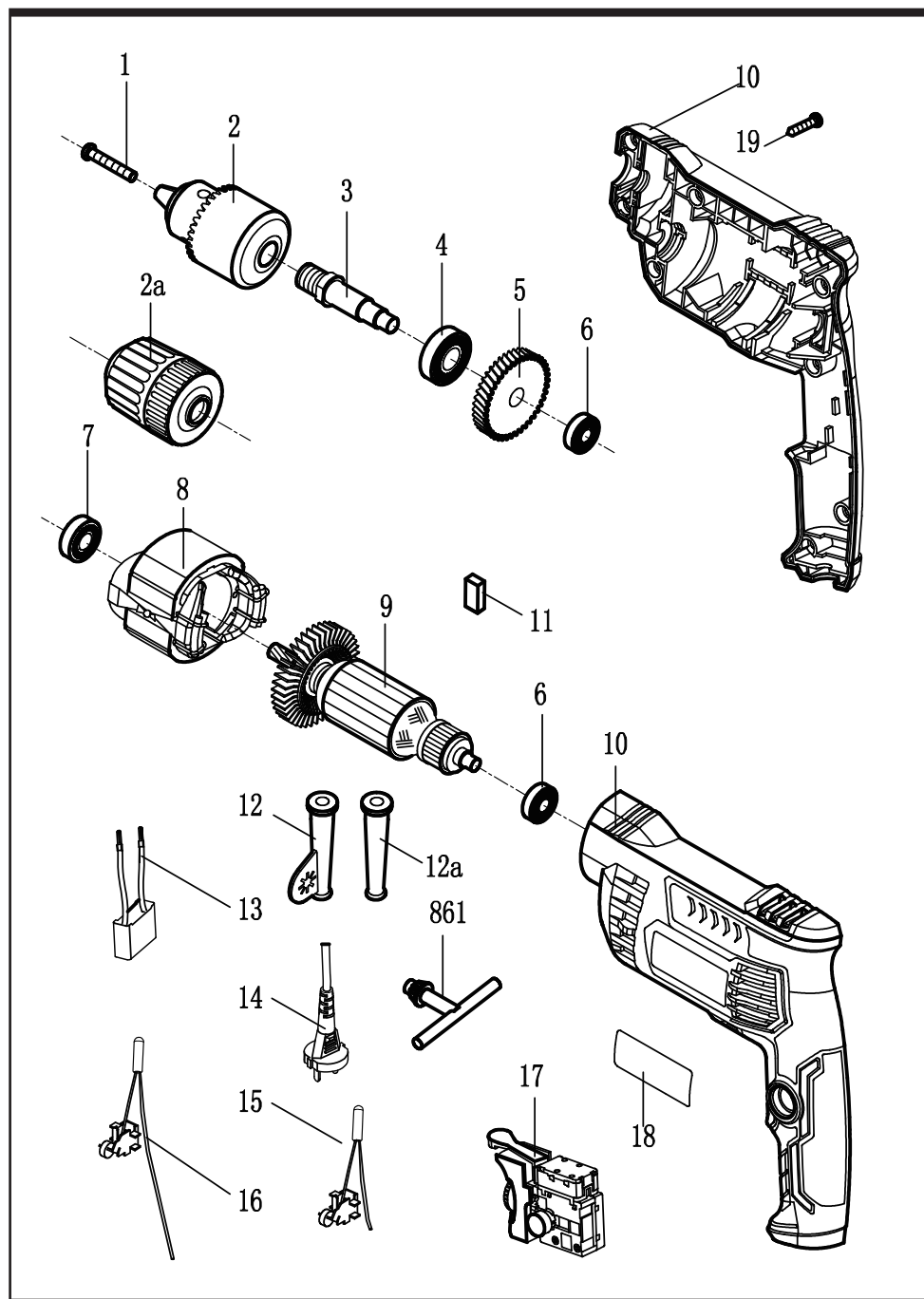
2. Entretien du moteur

Le bobinage du bloc moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Faire preuve de prudence pour s'assurer que l'enroulement ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

- 1) Un cordon endommagé doit être remplacé par un cordon spécial acheté auprès d'un centre de service agréé.
- 2) Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre entretien ou réglage doivent être effectués par des centres de service agréés, en utilisant toujours des pièces de rechange d'origine.

※ Si le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, cela doit être fait par le fabricant ou son agent afin d'éviter un risque pour la sécurité.

1	Vis taraudeuse à tête cylindrique cruciforme M5×20 (Gauche)	11	Balai de charbon
2	Mandrin de perçage sans clé 10mm	12	Cache-cordon
3	Arbre d'entraînement	13	Capaciteur 0,33 µF (mouillage à court terme)
4	Roulement à billes 6001 VV	14	Cordon
5	Engrenage	15	Assemblage de porte de balais de charbon 2
6	Roulement à billes 607-2RS	16	Assemblage de porte de balais de charbon 1
7	Roulement à billes 608VV	17	Interrupteur
8	Stator (ponceuse à disque)	18	Plaque signalétique
9	Armure	19	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme ST4,2×15
10	Boîtier du moteur		



Instrucciones originales SEGURIDAD GENERAL DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. *El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.*

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica con cable o con batería (inalámbrica).

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. *Las zonas desordenadas u oscuras propician los accidentes.*

b) No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. *Las herramientas eléctricas crean*

chispas que pueden encender el polvo o los humos.

c) Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras maneja una herramienta eléctrica. *Las distracciones pueden hacerle perder el control.*

2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra. *Los enchufes y tomas de corriente no modificadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies de objetos conectados a tierra, como las tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. *Hay un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. *La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) No abuse del cable.

Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores. *El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD). *El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas,

alcohol o medicamentos.

Un momento de falta de atención mientras maneja las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.

b) Utilice equipo de protección personal. Siempre lleve protección ocular. *Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.*

c) Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/ o al paquete de baterías, de coger la herramienta o de transportarla. *El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o la activación de herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a sufrir accidentes.*

d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. *Si se deja una llave inglesa o una llave pegada*

a una parte giratoria de la herramienta eléctrica, se pueden producir lesiones personales.

e) No se extienda en exceso.

Mantenga en todo momento el equilibrio y la posición correcta de los pies. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vístase debidamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente. El uso de la recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse confiado e ignorar los principios de seguridad de las mismas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.

d) Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la

manejen. *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin formación.*

e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que no haya desajustes o atascos en las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. *Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.*

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Es poco probable que los cuchillos bien mantenidos y afilados anulen y sean más fáciles de controlar.*

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*

h) Mantenga las empuñaduras

y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. *Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten manejar y controlar la herramienta con seguridad en situaciones imprevistas.*

5) Servicio técnico

a) Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas. *Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Advertencias de seguridad del taladro

1) Instrucciones de seguridad para todas las funciones

a) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. *Si el accesorio de corte está en contacto con un cable "vivo", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden estar "vivas" y podrían provocar una descarga*

eléctrica al operador

2) Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas

- a) No trabaje nunca a una velocidad superior a la velocidad máxima de la broca.** *A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.*
- b) Empiece siempre a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.** *A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.*
- c) Aplique presión sólo en línea directa con la broca y no aplique una presión excesiva.** *Las brocas pueden doblarse provocando la rotura o la pérdida de control, lo que puede provocar lesiones personales.*

Advertencias sobre el enchufe del Reino Unido:

Su producto está equipado con un enchufe eléctrico aprobado por la norma BS 1363-1 con

fusible interno aprobado por la norma BS 1362.

Si el enchufe no es adecuado para su toma de corriente, deberá retirarlo y un agente de servicio al cliente autorizado deberá colocar un enchufe adecuado en su lugar. El enchufe de sustitución debe tener el mismo valor de fusible que el enchufe original. El enchufe cortado debe eliminarse para evitar un posible riesgo de descarga eléctrica y nunca debe insertarse en una toma de corriente en otro lugar.

ADVERTENCIA SOBRE EL VOLTAJE:

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación (receptáculo, toma de corriente, etc.), asegúrese de que el voltaje suministrado es el mismo que el especificado en la placa de características de la máquina. Una fuente de alimentación con un voltaje superior al especificado para la máquina puede provocar GRAVES LESIONES al usuario, así como daños a la máquina. En caso de duda, NO ENCHUFE LA MÁQUINA. El uso de una fuente de alimentación con una tensión inferior a la especificada en la placa de características es perjudicial para el motor.

Símbolo



ADVERTENCIA



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Utilizar protección para los oídos



Herramienta de clase II



Conformidad de la CE



De acuerdo con la Directiva Europea de Residuos 2012 / 19 / UE sobre equipos eléctricos y electrónicos y las leyes nacionales vigentes, las herramientas eléctricas que ya no están disponibles deben ser recogidas por separado y eliminadas adecuadamente.

Datos técnicos

Entrada de potencia nominal		600W
Velocidad en vacío		0-3000/min
Máxima Capacidad de Perforación	Acero	Ø10mm
	Madera	Ø25mm
Peso Neto De La Máquina		1,3kg

※ Debido al programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones de este documento están sujetas a cambios sin previo aviso.

Información sobre el ruido

Nivel de presión sonora ponderado

$L_{pA} = 79,0 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia sonora ponderado A

$L_{WA} = 87,0 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$

utilice protección para los oídos

Información sobre las vibraciones

Los valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) y la incertidumbre K se determinan según la norma EN 62841-2-1.

$a_{h,D} = 6,850 \text{ m/s}^2$ incertidumbre $K = 0,975 \text{ m/s}^2$

Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Una advertencia:

de que las emisiones de vibración y ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese; y

de la necesidad de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los tiempos de desconexión de la herramienta y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).

Uso previsto

Introducir y aflojar tornillos en madera, metal, cerámica y plástico.

Perforación en madera, metal, cerámica y plástico.



¡Advertencia! El MAL USO o el

incumplimiento de las reglas de seguridad indicadas en este manual de instrucciones puede causar lesiones personales graves.

INSTRUCCIONES DE USO

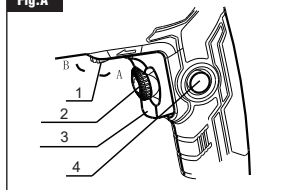
• Acción del interruptor

PRECAUCIÓN:

1. Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo del interruptor actúa correctamente y vuelve a la posición "OFF" cuando se suelta.
2. Antes de ponerla en marcha, compruebe si el gatillo del interruptor es flexible y si puede volver a la posición cerrada después de soltarlo.

Para poner en marcha la herramienta, basta con apretar el gatillo del interruptor y mantenerlo presionado. Suelte el gatillo del interruptor para parar. Cuando se requiera una rotación continua, pulse el gatillo y presione el botón de bloqueo. Vuelva a pulsar el gatillo y suéltelo para que la herramienta deje de girar. Cuando sea necesario cambiar la velocidad de la herramienta, el botón redondo de velocidad en el centro del gatillo se puede ajustar. Cuando se ajusta en el sentido de las agujas del reloj, la velocidad aumenta, la velocidad es la más alta, cuando se ajusta al terminal, el recorrido del gatillo del interruptor es el más largo. En sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar, la velocidad se reduce, a la terminal, la velocidad más baja, esta vez el recorrido del gatillo del interruptor es el más corto.

Fig.A



1. Barra de inversión
2. Botón de control de velocidad
3. Gatillo del interruptor
4. Botón de bloqueo

• Instalación o retirada de la broca de perforación

PRECAUCIÓN:

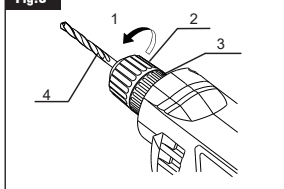
Cuando instale o desmonte herramientas, apague el interruptor de alimentación y desenchufe el cable de alimentación.

• Tipo de mandril sin llave -Aplicable a KJZ05-10BK

Inserte la perforación broca en el portabrocas hasta donde llegue. A continuación, sujete el anillo de bloqueo y apriete el manguito de bloqueo en el sentido de las agujas del reloj. En este caso, la broca está apretada.

Para extraer la broca, gire el manguito de bloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj.

Fig.C



1. Apriete
2. Manguito de bloqueo
3. Aro de bloqueo
4. Broca

• Sujeción de la herramienta

Sujete sólo la empuñadura cuando utilice la herramienta.

• Operación de taladrado

PRECAUCIÓN:

1. Presionar excesivamente la herramienta no acelerará la perforación. De hecho, esta presión excesiva sólo servirá para dañar la punta de su broca, disminuir el rendimiento de la herramienta y acortar su vida útil.
2. Hay una tremenda fuerza ejercida sobre la herramienta/barrena en el momento de la rotura del agujero. Sujete la herramienta con firmeza y preste atención cuando la broca comience a atravesar la pieza de trabajo.
3. Asegure siempre las piezas de trabajo pequeñas en un tornillo de banco o un dispositivo de sujeción similar.
4. Evite taladrar en materiales que sospeche que contienen clavos ocultos u otros elementos que puedan hacer que la broca se atasque o se rompa.

• Perforación en Madera

Al taladrar en madera, los mejores resultados se obtienen con las brocas para madera equipadas con un tornillo guía. El tornillo guía facilita el taladrado al introducir la broca en la pieza de trabajo.

• Perforación en Metal

Para evitar que la broca resbale al iniciar un agujero, haga una hendidura con un punzón y un martillo en el punto a perforar. Coloque la punta de la broca en la hendidura y comience a taladrar.

Utilice un lubricante de corte cuando taladre metales. Las excepciones son el hierro y el latón, que deben taladrarse en seco.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

1. Sustitución de las escobillas de carbón

Retire y compruebe las escobillas de carbón con

regularidad. Las dos escobillas de carbón deben sustituirse al mismo tiempo. Utilice sólo escobillas de carbón idénticas.

Retire la cubierta de la manija aflojando los tornillos de la misma con un destornillador. Retire las escobillas de carbón desgastadas y sustitúyalas por otras nuevas. Reemplace los portaescobillas y conéctelos con el estator, luego reinstale la cubierta de la manija apretando los tornillos.

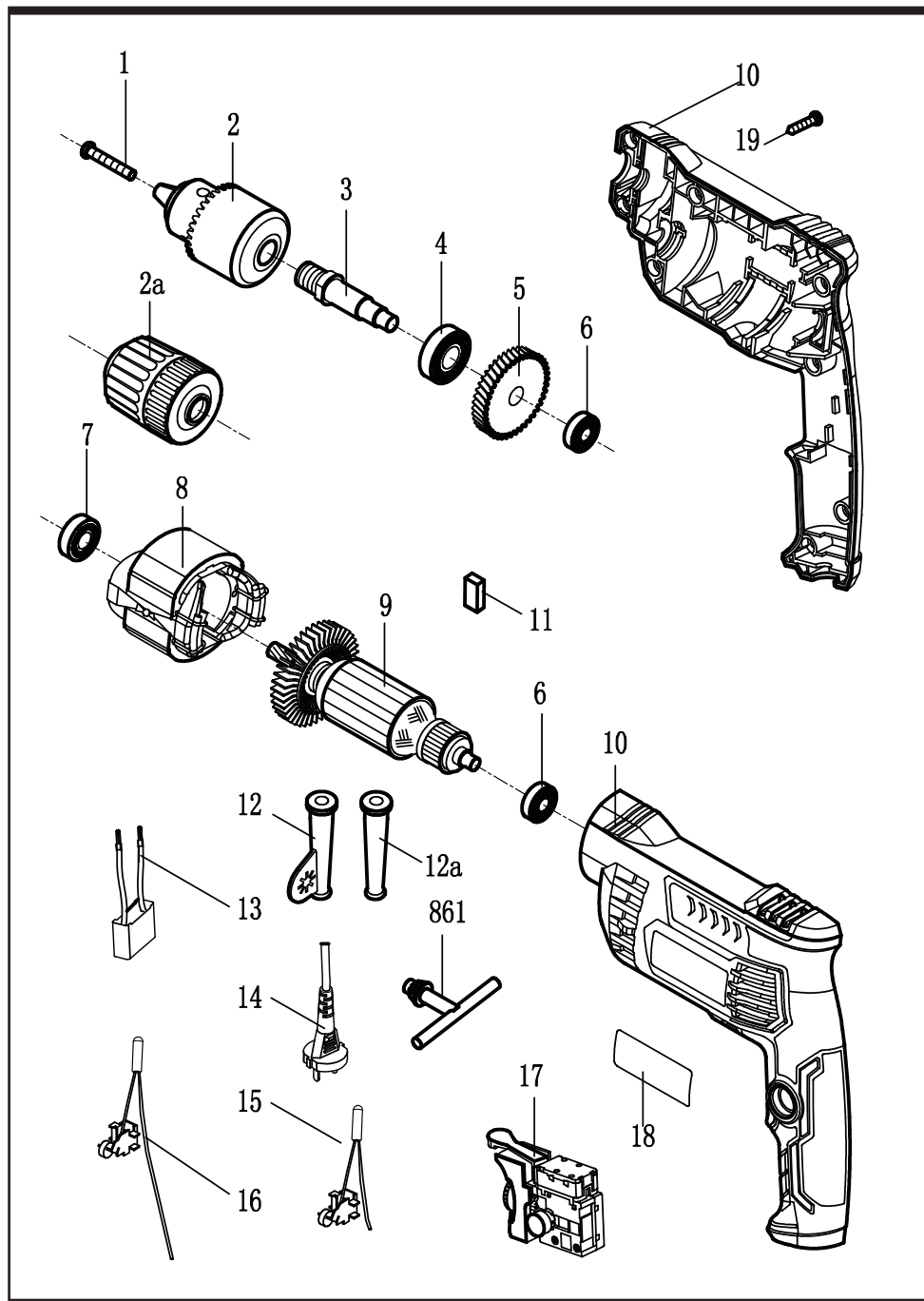
2. Mantenimiento del motor

El bobinado del motor es el "corazón" de la herramienta eléctrica. Tenga cuidado de que el bobinado no se dañe y/o se moje con aceite o agua.

- 1) El cable dañado debe ser sustituido por un cable especial adquirido en un centro de servicio autorizado.
- 2) Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otro tipo de mantenimiento o ajuste deben ser realizados por centros de servicio autorizados, utilizando siempre piezas de repuesto originales.

※Si es necesario sustituir el cable de alimentación, debe hacerlo el fabricante o su agente para evitar un riesgo de seguridad.

1	Tornillo de cabeza plana cruciforme M5×20 (Izquierda)	11	Escobilla de carbón
2	Portabrocas sin llave de 10 mm	12	Protector del cable
3	Husillo de conducción	13	Condensador 0,33μF (Humectación a corto plazo)
4	Rodamiento de bolas 6001 VV	14	Cable
5	Engranaje	15	Conjunto portaescobillas de carbón 2
6	Rodamiento de bolas 607-2RS	16	Conjunto portaescobillas de carbón 1
7	Rodamiento de bolas 608VV	17	Interruptor
8	Estator (Lijadora de disco)	18	Placa de identificación
9	Armazón	19	Tornillo de cabeza plana ST4,2×15
10	Carcasa de motor		



Istruzioni originali
SICUREZZA DELL-UTENSILE
ELETTRICO GENERALE
AVVERTENZE AVVERTENZA!

 **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico.** *La mancata osservanza delle istruzioni che seguono può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine “utensile elettrico” nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (via cavo) o alimentato a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Mantieni pulita e ben illuminata l'area di lavoro.

Aree in disordine e buie favoriscono incidenti.

b) Non utilizzare utensili elettrici in ambienti esplosivi, come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. *Gli utensili elettrici creano scintille che possono innescare polvere o fumi.*

c) Tenere lontani i bambini e i presenti mentre si utilizza un

utensile elettrico. *Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.*

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina. Non usare adattatori della spina su utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evita il contatto del corpo con superfici messa a terra, come tubature, radiatori, fornelli e frigoriferi. *C'è un rischio maggiore di scosse elettriche se il tuo corpo è messo a terra.*

c) Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità. *L'acqua che penetra nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*

d) Non abusare del cavo. **Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare il dispositivo elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, benzina, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.**

e) Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno. *L'uso di un cavo per ambiente esterno riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) Se è inevitabile utilizzare una potenza in un ambiente umido, utilizzare un'alimentazione protetta da dispositivo a corrente residua (RCD). *L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.*

3) Sicurezza Personale

a) Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcool o medicinali. *Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.*

b) Utilizza dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. *Dispositivi di protezione, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione per l'udito utilizzati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.*

c) Prevenire l'avvio accidentale. *Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o le batterie, quando si prende o si trasporta l'utensile.* *Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare potenza a utensili con l'interruttore acceso provoca incidenti.*

d) Rimuovi qualsiasi chiave o chiave regolabile prima di accendere l'utensile. *Lasciare chiavi inglesi o di regolazione collegate alle parti rotanti della macchina può causare lesioni personali.*

e) Non esagerare. Mantenere sempre un buon equilibrio e i piedi in posizione corretta durante l'uso. *Questo permette un migliore controllo sull'utensile elettrico in situazioni impreviste.*

f) Vestiti adeguatamente. *Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dai componenti in movimento.* *I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*

g) Se sono forniti dispositivi per il collegamento di impianti

di aspirazione e raccolta della polvere, assicurati che siano collegati e utilizzati correttamente. *L'uso di sistemi di raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.*

h)Non permettere che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli attrezzi ti faccia diventare negligente e ignorare i principi di sicurezza degli attrezzi. *Un'azione negligente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*

4)Uso e manutenzione di un utensile elettrico

a)Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato per il lavoro da svolgere. *L'uso corretto consente all'utensile di svolgere le operazioni al meglio ed in maniera sicura.*

b)Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non si accende e spegne. *Qualsiasi dispositivo che non può essere controllato con l'interruttore risulta pericoloso e deve essere riparato.*

c)Prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina

dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere la batteria dall'utensile elettrico, se staccabile. *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.*

d)Riporre gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e impedire l'utilizzo a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con le presenti istruzioni. *Gli utensili possono risultare pericolosi nelle mani di persone non qualificate.*

e)Manutenzione di utensili elettrici e accessori. Controllare che le parti mobili non siano male allineate o bloccate, che non ci siano componenti rotti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'utensile. **Se danneggiato, far riparare l'utensile prima dell'uso.** *Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sui quali è stata effettuata una scarsa manutenzione.*

f)Mantenere affilate e pulite le lame di taglio. *Gli strumenti di taglio tenuti in buone condizioni con bordi taglienti hanno una minore possibilità di bloccarsi e sono più facili da controllare.*

g) Utilizzare il dispositivo elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. *L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe condurre a pericoli.*

h) Mantenere asciutte, pulite e prive di olio e grasso le maniglie e le superfici di presa. *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono la manipolazione e il controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.*

5) Assistenza

a) Fa eseguire la manutenzione dell'elettro utensile da un riparatore qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identificativi. *Assicurerà di mantenere la sicurezza dell'utensile elettrico.*

Avvertenze sulla sicurezza del trapano

1) Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

a) Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, quando si esegue

un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con il cablaggio nascosto o con il proprio cavo. *Quando l'accessorio di taglio entra in contatto con un filo "sotto tensione" può mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica all'operatore.*

2) Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo delle punte da trapano lunghe

a) Non operare mai a una velocità superiore alla velocità massima della punta del trapano. *A velocità più elevate, la punta si potrebbe piegare se lasciarla ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo di lavoro, provocando le lesioni personali.*

b) Iniziare sempre la perforazione a bassa velocità e con la punta da trapano a contatto con il pezzo di lavoro. *A velocità più elevate, la punta si potrebbe piegare se lasciarla ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo di lavoro, provocando le lesioni personali.*

c)Applicare la pressione solo in linea diretta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva. Le punte possono piegarsi, causando la rottura o la perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

Avvertenze spina di alimentazione Regno Unito:

Il prodotto è dotato di una spina elettrica approvata BS 1363-1 con fusibile interno approvato secondo BS 1362.

Se la spina non è adatta alla presa deve essere rimossa e sostituita con una spina appropriata da un agente del servizio clienti autorizzato. La spina sostitutiva dovrebbe avere lo stesso valore di fusibile della spina originale.

La spina rimossa deve essere smaltita per evitare un possibile rischio di scosse elettriche e non deve essere mai inserita in altre prese.

AVVISO DI TENSIONE:

Prima di collegare la macchina ad una fonte di alimentazione (presa, outlet, ecc.), assicurarsi che la tensione fornita sia uguale a quella specificata sulla targhetta della macchina. Una fonte di alimentazione con tensione

superiore a quella specificata per la macchina può provocare LESIONI GRAVI all'utente, nonché danni alla macchina. In caso di dubbio, **NON COLLEGARE LA MACCHINA**. L'utilizzo di una fonte di alimentazione con tensione inferiore a quella nominale è dannoso per il motore.

Simbolo



AVVERTENZA



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Indossare protezioni per le orecchie



Utensile di classe II



Conformità della CE



Secondo la Direttiva Europea sui Rifiuti 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e le leggi nazionali vigenti, gli utensili elettrici non più disponibili devono essere raccolti separatamente e smaltiti correttamente.

Dati tecnici

Potenza nominale in ingresso		600W
Velocità a vuoto		0-3000/min
Capacità di foratura max.	Acciaio	Ø10mm
	Legno	Ø25mm
Peso Netto della Macchina		1,3kg

※ Considerato il nostro programma continuo di ricerca e sviluppo, le specifiche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

Informazioni sul rumore

Livello di pressione sonora ponderato A

$L_{pA} = 79,0 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$

Livello di pressione sonora ponderata A

$L_{WA} = 87,0 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$

Indossare protezioni per l'udito

Informazioni sulle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (triax vector sum) e incertezza K determinati secondo EN 62841-2-1.

$a_{h,D} = 6,850 \text{ m/s}^2$ incertezza $K = 0,975 \text{ m/s}^2$

Il totale dei valori di vibrazioni dichiarato e i valori di emissione di rumore dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di test standard e possono essere usati per paragonare un utensile con un altro. Il totale dei valori di vibrazioni dichiarato e i valori di emissione di rumore dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Un'avvertenza:

-che le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dai valori dichiarati a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare del tipo di pezzo lavorato; e

-della necessità di individuare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basino su una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i tempi di spegnimento e di funzionamento a vuoto dell'utensile, oltre al tempo di attivazione).

Uso previsto

Avvitare e allentare viti nel legno, metallo, ceramica e plastica.

Foratura di legno, metallo, ceramica e plastica.



AVVERTENZE! L'USO IMPROPRIO o il

mancato rispetto delle norme di sicurezza indicate in questo manuale di istruzioni possono causare gravi lesioni personali.

ISTRUZIONI PER L'USO

● Azionamento interruttore

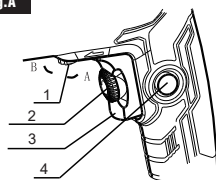
ATTENZIONE:

1. Prima di collegare l'utensile, controllare sempre che il grilletto dell'interruttore si attivi correttamente e ritorni in posizione "OFF" quando viene rilasciato.

2. Prima dell'operazione di accensione, assicurarsi di verificare se l'interruttore a grilletto è flessibile e se l'interruttore a grilletto può essere ripristinato nella posizione chiusa dopo il rilascio.

Per avviare l'utensile, è sufficiente premere il grilletto dell'interruttore e tenerlo premuto. Per arrestare il funzionamento rilasciare il grilletto. Quando è richiesta la rotazione continua, premere il grilletto e premere il pulsante di blocco. Premere nuovamente il grilletto, quindi rilasciarlo e l'utensile smetterà di girare. Quando è necessario modificare la velocità dell'utensile, è possibile regolare la manopola rotonda della velocità al centro del grilletto. Se regolata in senso orario, la velocità aumenta, la velocità è massima, se regolata sul terminale, la corsa del grilletto dell'interruttore è il più lungo. Direzione antioraria per regolare, la velocità viene ridotta, al terminale, la velocità più bassa, questa corsa del grilletto dell'interruttore orario è la più breve.

Fig.A



1. Barra di inversione
2. Manopola di controllo della velocità
3. Interruttore a grilletto
4. Bottone Blocco

● Installazione o rimozione della punta da trapano

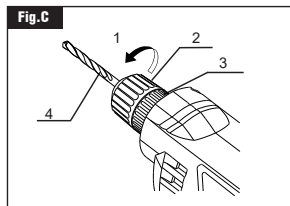
ATTENZIONE:

durante l'installazione o la rimozione degli strumenti, spegnere l'interruttore di alimentazione e scollegare la spina di alimentazione.

● Tipo de mandril sin llave -Aplicable a KJZ05-10BK

Inserte la perforación broca en el portabrocas hasta donde llegue. A continuación, sujete el anillo de bloqueo y apriete el manguito de bloqueo en el sentido de las agujas del reloj. En este caso, la broca está apretada.

Para extraer la broca, gire el manguito de bloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj.



1. Stringere
2. Manicotto di blocco
3. Anello di bloccaggio
4. Punta da trapano

● Tenere l'utensile

Tenere solo l'impugnatura quando si utilizza l'utensile.

● Operazione di perforazione

ATTENZIONE:

1. Una pressione eccessiva sull'utensile non accelera la foratura. Infatti, questa pressione eccessiva serve solo a danneggiare la punta da trapano, ridurre le prestazioni dell'utensile e ridurre la durata dell'utensile.

2. C'è una gran forza esercitata sull'utensile/punta al momento della perforazione. Tenere saldamente l'utensile e prestare attenzione quando la punta inizia a sfondare il pezzo.
3. Fissare sempre i piccoli pezzi in una morsa o un dispositivo di fissaggio simile.
4. Evitare di forare materiali che si sospetta contengano chiodi nascosti o altri oggetti che potrebbero legare o rompere la punta.

● Foratura nel legno

Nella foratura del legno, i migliori risultati si ottengono con punte per legno dotate di vite guida. La vite guida facilita la perforazione tirando la punta nel pezzo.

● Foratura nel metallo

Per evitare che la punta da trapano scivoli quando si avvia un foro, eseguire una rientranza con un punteruolo e un martello nel punto da forare.

Posizionare la punta da trapano nella rientranza e iniziare la perforazione.

Utilizzare un lubrificante da taglio durante la foratura dei metalli. Le eccezioni sono ferro e ottone, che devono essere forati a secco.

MANUTENZIONE E CONTROLLO

ATTENZIONE:

Assicurarsi sempre che lo strumento sia spento e scollegato prima di tentare di eseguire operazioni di ispezione o manutenzione.

1. Sostituzione delle spazzole di carbone

Rimuovere e controllare regolarmente le spazzole di carbone. Le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente. Utilizzare solo spazzole di carbone identiche.

Rimuovere il coperchio della maniglia allentando le viti con un cacciavite. Rimuovere le spazzole al carbonio usurate e sostituirle con quelle nuove. Sostituire i portaspazzola e collegarli con lo statore, quindi reinstallare il coperchio della maniglia serrando le viti.

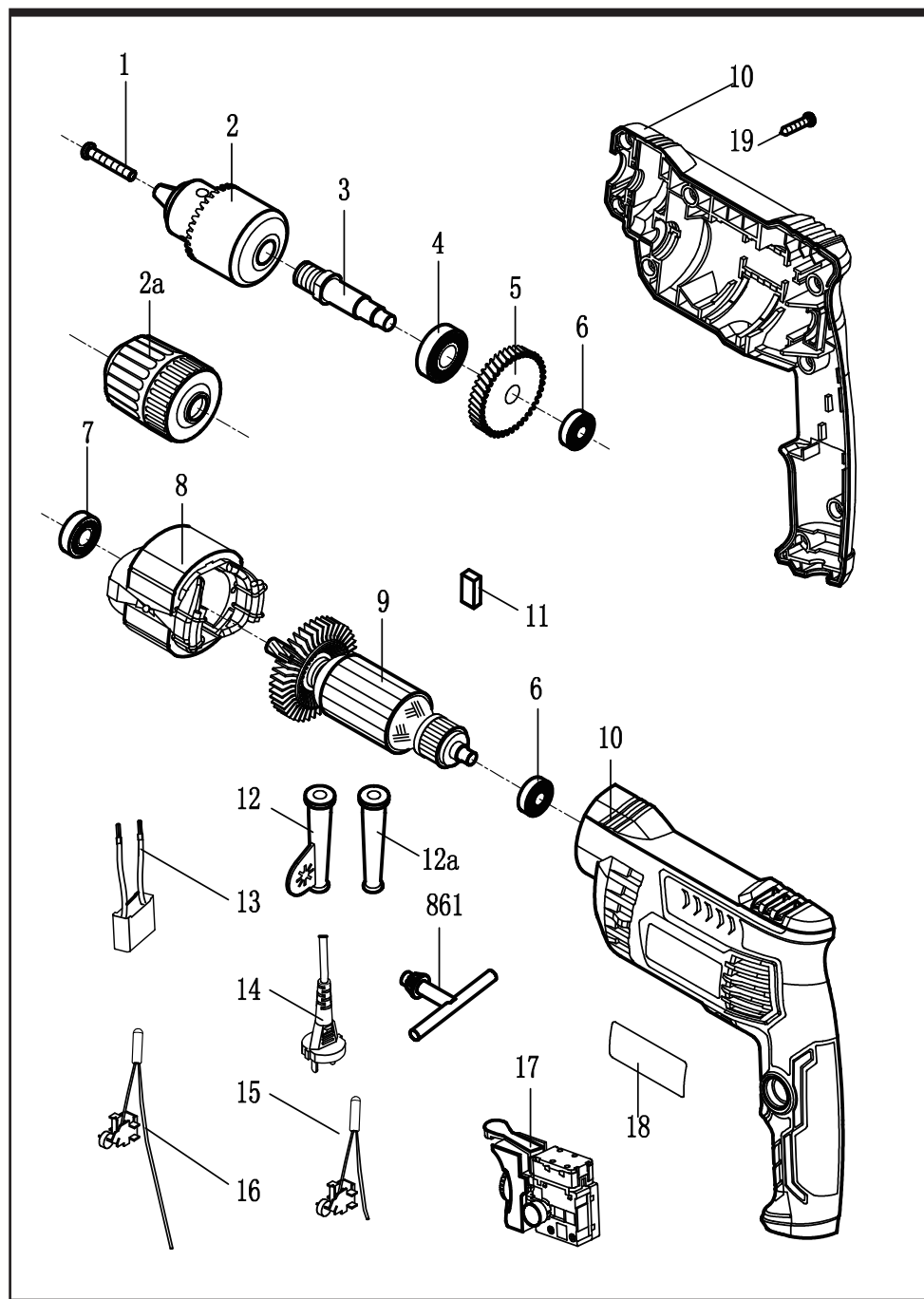
2. Manutenzione del motore

L'avvolgimento dell'unità motore è il "cuore" dell'utensile elettrico. Prestare la dovuta attenzione per garantire che l'avvolgimento non si danneggi e /o si bagni con olio o acqua.

- 1) Il cavo danneggiato deve essere sostituito con un cavo speciale acquistato presso un centro di assistenza autorizzato.
- 2) Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra manutenzione o regolazione devono essere eseguite da centri di assistenza autorizzati, utilizzando sempre parti di ricambio originali.

※Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questa deve essere eseguita dal produttore o da un suo agente per evitare rischi per la sicurezza.

1	Vite a testa bombata con intaglio a croce M5×20(Sinistra)	11	Spazzola al carbonio
2	10mm Mandrino portapunta senza chiave	12	Protezione cavo
3	Mandrino	13	Condensatore 0.33μF (bagnatura a breve termine)
4	Cuscinetto a sfera 6001 VV	14	Cavo
5	Ingranaggio	15	Supporto spazzola al carbonio Assemblaggio 2
6	Cuscinetto a sfera, 607-2RS	16	Supporto spazzola al carbonio Assemblaggio 1
7	Cuscinetto a sfera, 608VV	17	Interruttore
8	Statore (levigatrice a disco)	18	Targhetta
9	Indotto	19	Vite autofilettante con testa a croce ST4,2×15
10	Alloggiamento motore		





Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu
Province, P.R.China
www.dcktool.com